

менѣ аспрѣ стѣма шѣ вѣна воинѣ а D. B. фнтрѣ фнде-
пайнрѣ фнсерчнѣрѣ саде.

Несптжнзуне фмаоѣ кѣ ва извѣтѣ ла ачаста, вѣ рѣгѣм сѣ
прѣимѣнѣ кѣ драгостѣ не амбасадорѣа нострѣ, шѣ сѣ лацѣ де-
сѣвѣршѣтѣ крѣалнѣцѣ ла кѣтѣ вѣ ва арѣта дѣн партене, маѣ
вѣрѣос кѣжнѣ вѣ ва пофторѣ фнкрѣалнѣцарѣ кѣратѣ чѣнстрѣ
шѣ а десѣвѣршѣтѣзѣ нострѣ прѣтешуг, прѣкѣм шѣ хорѣнда
че авем пентрѣ фѣрѣчѣрѣ конфѣдерациѣ Евалетѣче.

Ф Р А Н Ц А

Кѣвѣнтѣа кражѣзѣ ла дескѣлерѣ сѣсѣѣ камерѣлор.

“ Домнѣлор,

„ Вѣзжнзунѣ азнѣцѣ де ѣсноавѣ фмпрежѣрѣа мѣѣ, мѣ
„ сѣмѣ норочѣт кѣ почѣм а мѣ фѣрѣчѣ дѣмпрежѣнѣ кѣ домнѣа
„ воастрѣ десѣре старѣ дѣрѣнѣ воастре. Фѣрѣчѣрѣ ѣѣ крѣ-
„ це дѣн зѣ фн зѣ; дѣнѣцѣ дѣн дѣзунтрѣ сѣ парѣ кѣ де акѣм
„ фнаѣнте нѣ сѣ ва маѣ турѣвѣра, шѣ кѣ ачѣста асѣгѣрѣбѣзѣ
„ пѣтерѣ ѣѣ дѣн афарѣ.

“ Мѣсѣрѣде че де ацѣ прѣимѣт фн чѣ дѣн ѣрмѣ сѣсѣѣ а
„ домнѣѣ воастре, аѣ ажунс ла скопосѣа че нѣла ам фост
„ пропѣс фмпрежѣнѣ, статорнѣчѣндѣ вѣна орѣжнзунѣа шѣ
„ ашѣзѣмжнѣтѣрѣде воастре. Фѣжѣ пѣтрѣжѣс аѣжнѣк де
„ сѣмѣтѣментѣе че Франца а арѣтат пентрѣ фамѣлѣа мѣѣ
„ шѣ пентрѣ мѣне кѣжнѣ, фн времѣ де о аѣчѣере аѣнѣте
„ пѣлѣнѣ де дѣрѣре, Провѣалнѣдѣ сѣа мѣаостѣвѣт а мѣ пѣстра
„ зѣдеде карѣ пентрѣ тоѣа вѣна сѣжнѣт конѣфѣндѣте сѣлѣжѣвѣ
„ патриѣѣ мѣеде.

“ Еспѣлѣцѣѣ че сѣа фнтрѣпрѣнс пентрѣ сѣгѣранца стѣпѣлѣ-
„ нѣрѣѣ воастре дѣн Африка, сѣа пѣртат шѣ сѣа фнаѣпѣлѣнѣт
„ дѣпѣ кѣм сѣ кѣвѣнѣ чѣнстѣѣ Францѣѣ. Вѣзжнѣ кѣ пѣлѣчѣре
„ не чеа маѣ марѣ фѣѣ дѣн фамѣлѣа мѣѣ фмпѣртѣшжнѣзѣсѣ
„ де остѣнѣлѣлѣ шѣ прѣмѣжѣлѣлѣ вѣтѣжѣлор нострѣ солѣадѣѣ.

“ Почѣм а мѣ фѣрѣчѣ десѣре старѣ рѣлѣцѣлор воастре кѣ
„ пѣтерѣде Европѣне. Фнрѣѣ воастрѣ чѣѣ де апроаѣе кѣ
„ марѣ Брѣтанѣѣ сѣ стрѣжнѣе дѣн зѣ фн зѣ, шѣ тоаѣе мѣ фн-
„ крѣалнѣцѣѣ кѣ пѣчѣѣ де карѣ не вѣжѣрѣм нѣ сѣ ва турѣвѣ-
„ ра нѣчѣ дѣкѣм.

“ Гѣвѣрнѣа мѣѣ а ѣрмат де аѣлѣа, ла хотарѣе воастре
„ де кѣтрѣ Spania, мѣсѣрѣде чеде маѣ кѣвѣнѣчѣоасѣ спрѣ а
„ фнаѣпѣлѣнѣ кѣ крѣалнѣцѣ кѣлѣзѣеде трактатѣзѣлѣ дѣн 28 А-
„ прѣлѣѣ 1834. Дорѣск дѣн тоѣ сѣфѣаѣтѣа ка сѣ сѣ фмпѣчѣнѣ-
„ тѣскѣ лѣкрѣрѣлѣ дѣн дѣзунтрѣ а де Спанѣѣѣ шѣ сѣ сѣ фн-
„ тѣрѣвѣскѣ тронѣа крѣѣсѣѣѣ Исавѣлѣ II.

“ Жѣмѣ парѣ рѣѣ кѣ трактатѣа дѣн 4 Излѣѣ 1831 кѣ Ста-
„ турѣде Фнѣтѣѣ дѣн Амерѣка нѣа пѣтѣт фнѣкѣ сѣ сѣ фнпѣлѣ-
„ нѣскѣ кѣ десѣвѣршѣре. Кражѣ Брѣтанѣѣѣ марѣ мѣа фм-
„ вѣаѣ атѣжѣ не мѣне кѣжѣт шѣ не Статѣрѣде Фнѣтѣѣ кѣ прѣѣтѣ-
„ нѣска са мѣжлѣочѣре. О прѣимѣнѣ, шѣ домнѣа воастрѣ вѣ-
„ цѣ дѣа партѣ дѣмпрежѣнѣ кѣ мѣне ла хорѣрѣѣ ка прѣчѣна
„ ачѣста сѣ ѣа сѣфѣршѣт кѣ фн кѣп де о потрѣвѣ чѣнстѣт
„ пентрѣ амжнѣлѣоѣ наѣцѣлѣе чеде марѣѣ.

“ Фѣнанѣеде сѣ афѣлѣ фнтрѣо вѣжѣ старѣ. Венѣтѣрѣ-
„ де аѣѣѣѣѣ крѣск дѣн сѣнѣгѣра прѣчѣнѣ а фѣрѣчѣрѣѣ де
„ сѣѣѣ. Дѣцѣлѣ де фѣнанѣе сѣ вор фнфѣдѣшѣа несте пѣжнѣн
„ камерѣѣ дѣпѣтѣацѣлор.

“ Дѣцѣлѣ карѣ вѣ сѣаѣ фнфѣдѣшѣат ор вѣ сѣаѣ вѣстѣт, асѣ-
„ мѣнѣ сѣ вор сѣпѣне ла чѣрѣчетарѣѣ домнѣлор воастре,
„ прѣкѣм шѣ ачѣеде не карѣ о дѣѣсѣлѣацѣѣ де кѣрѣжнѣ де а пѣ-
„ страт пентрѣ кѣвѣзѣрѣлѣ сѣсѣѣѣ де акѣм.

“ Нѣлѣжѣзѣскѣ, Домнѣлор, кѣ асѣсѣт времѣѣ пентрѣ
„ Франца де а кѣлѣеде рѣдѣрѣлѣ фнѣдѣлѣпѣчѣнѣѣ шѣ аде ко-

ne négligera rien pour se concilier également votre estimé
et votre bienveillance dans l'exercice des honorables fonc-
tions que nous lui avons commises.

„ C'est dans la conviction où nous sommes qu'il y
réussira, que nous vous prions d'accueillir favorablement
notre ambassadeur, et d'ajouter une créance entière à
tout ce qu'il vous dira de notre part, surtout lorsqu'il
vous renouvellera les assurances de notre sincère estime
et de notre parfaite amitié, ainsi que les vœux que nous
formons pour la prospérité de la Confédération helvétique.

FRANCE

Discours du roi à l'ouverture de la session des chambres.

“ Messieurs les pairs, messieurs les députés!

„ En vous voyant réunis de nouveau autour de moi,
je suis heureux d'avoir à me féliciter avec vous de la
situation de notre pays. Sa prospérité s'accroît chaque
jour; sa tranquillité intérieure paraît désormais hors
d'atteinte, et assure sa puissance au dehors.

„ Les mesures que vous avez adoptées dans votre der-
nière session, ont atteint le but que nous nous propo-
sions de concert; elles ont consolidé l'ordre public et
nos institutions. J'ai été profondément touché des sen-
timens que la France a fait éclater pour ma famille et
pour moi lorsque, dans un moment de douloureux
souvenir, la Providence a daigné me conserver des jours
à jamais consacrés au service de ma patrie.

„ Une expédition entreprise pour la sécurité de nos
possessions d'Afrique, a été conduite et accomplie comme
il convenait à l'honneur de la France. J'ai vu avec
émotion l'aîné de ma race partager les fatigues et les
dangers de nos braves soldats.

„ J'ai lieu de me féliciter de l'état de nos relations avec
les puissances européennes. Notre intime union avec
la Grande-Bretagne se resserre chaque jour, et tout
me donne la confiance que la paix dont nous jouissons
ne sera point troublée.

„ Mon gouvernement a continué de prendre, sur notre
frontière d'Espagne, les mesures les plus propres à
accomplir fidèlement les clauses du traité du 28 avril
1834. Je fais des vœux ardens pour la pacification in-
térieure de la Péninsule, et pour l'affermissement du
trône de la reine Isabelle II.

„ Je regrette que le traité du 4 juillet 1831 avec les
Etats-Unis d'Amérique n'ait pas encore pu recevoir sa
complète exécution. Le roi de la Grande-Bretagne m'a
offert, ainsi qu'aux Etats-Unis, sa médiation amicale.
Je l'ai acceptée, et vous partagerez mon désir que ce
différend se termine d'une manière également honorable
pour deux grandes nations.

„ L'état des finances est satisfaisant. Le revenu public
s'accroît par le seul effet de la prospérité générale. Les
lois de finances seront présentées sur peu de jours à la
chambre des députés.

„ Les lois qui vous ont déjà été présentées ou annon-
cées, seront également soumises à votre examen, ainsi
que celles qu'une législation récente a réservées aux
délibérations de la présente session.

„ J'espère, messieurs, que le moment est venu pour la
France de recueillir les fruits de sa prudence et de son
courage. Eclairés par le passé, profitons d'une expé-

